

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА ВОСЕМЬДЕСЯТ ВТОРОМ  
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,  
в четверг, 13 сентября 2007 года, в 10 час. 15 мин.

Председатель: г-н Фейсал ХАББАС ХАМУИ (Сирийская Арабская Республика)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): 1082-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

В списке выступающих на сегодня у меня фигурируют следующие ораторы: Тунис, Канада, Исламская Республика Иран, Португалия от имени Европейского союза, Италия, Япония, Южная Африка от имени Группы 21, Пакистан, Российская Федерация и Бразилия.

Я намерен предоставить слово уважаемым делегатам для заявлений после принятия годового доклада, и вдобавок я выскажу кое-какие заключительные замечания перед завершением сессии Конференции по разоружению 2007 года.

В данный момент я хотел бы пригласить вас оформить предварительное согласие, достигнутое на пленарных заседаниях, которые были проведены по проекту годового доклада, как содержится в документе CD/WP.546/Rev.1, который лежит перед вами.

Поскольку мы оказались в состоянии очень детально, пункт за пунктом, пройтись по проекту годового доклада на неофициальных пленарных заседаниях, проходивших 4, 5 и 11 сентября, и поскольку мы рассмотрели все поправки к проекту доклада, сейчас я перейду к официальному принятию нашего годового доклада в пересмотренном виде, не проходя его пункт за пунктом или раздел за разделом. Однако прежде чем сделать это, я хотел бы пояснить, что все пробелы, оставленные в пересмотренном проекте доклада, как, например, в отношении числа заседаний или дня принятия доклада, будут восполнены секретариатом. Кроме того, в перечни документов по соответствующим подразделам будут добавлены все документы, которые уже были представлены в секретариат до принятия доклада.

Могу ли я считать, что годовой доклад Конференции по разоружению в целом, как содержится в документе CD/WP.546/Rev.1, принимается? Как я вижу, возражений нет.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Секретариат как можно скорее выпустит доклад в качестве официального документа Конференции на всех официальных языках. Все уважаемые делегаты приглашаются как можно скорее предоставить в секретариат любые лингвистические корректировки, если такие корректировки имеются.

Слово имеет уважаемый посол Пакистана. Вам слово, ваше превосходительство.

Г-н ХАН (Пакистан) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я не просил слова. Но вы объявили список ораторов, и я могу выступить в данный момент.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Прошу простить меня за ошибку. Посол Бразилии.

Г-н да РОЧА ПАРАНЬОС (Бразилия) (говорит по-английски): Прежде чем мы произведем принятие нашего доклада, я хотел бы отметить, что я не вижу ссылки на присутствие здесь нового Высокого представителя Генерального секретаря по вопросам разоружения г-на Сержио Дуарте. В докладе нет ссылки на этот счет.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Большое вам спасибо. Ссылка содержится в пункте 35.

Прежде чем обратиться к списку ораторов на сегодня, я хотел бы от имени Конференции и от себя лично высказать прощальные напутствия нашему уважаемому коллеге послу Италии Карло Тредза, который вскоре покидает Женеву и переходит на другое важное поприще. Посол Тредза присоединился к нам в июле 2003 года в качестве Постоянного представителя Италии на Конференции по разоружению после впечатляющей карьеры на важных постах и в Риме и за рубежом. В Женеве мы будем всегда помнить Карло Тредза за его непоколебимую поддержку многосторонних действий в сфере разоружения и нераспространения, за его динамизм и лидерство вкупе с истинным желанием преодолеть препоны, которые блокируют прогресс на Конференции. Ну а прежде всего – за его доброту и любезность, которые завоевали ему множество друзей. Всем нам помнится его председательство на Конференции в 2003 году, его готовность работать в качестве друга председательства 2006 года и, наконец, что немаловажно, его работа в качестве назначенного шестью председателями координатора по расщепляющемуся материалу. Вне Конференции посол Тредза продемонстрировал ту же энергичность и приверженность в рамках большого числа разоруженческих совещаний и семинаров. Мы желаем ему и его семье всего наилучшего на будущее.

Вдобавок к послу Тредза нас оставляет и еще один коллега уважаемый заместитель Постоянного представителя Исламской Республики Иран посол Сейед Мохаммад Казем Саджадпур. Все мы знаем его здесь, и мы знаем о его активной работе. Мы тоже желаем его превосходительству послу Саджадпуру и его семье всего наилучшего на будущее.

Хотя мы сожалеем о том, что нас покидают некоторые из коллег, я рад приветствовать нового Постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций в Женеве посла О'Келли. От имени Конференции по разоружению

(Председатель)

и от себя лично я хотел бы заверить посла О'Келли в нашей готовности оказывать ему всяческую помощь и поддержку в его работе здесь, в Женеве. И мы желаем ему всяческих успехов.

А сейчас мы предоставим слово делегациям из моего списка, которые просили позволить им сделать заявление. Мы начнем со следующего Председателя Конференции по разоружению – его превосходительства посла Туниса. Вам слово, г-н посол.

Г-н ЛАБИДИ (Тунис) (говорит по-французски): Г-н Председатель, позвольте мне выразить вам искренние поздравления в связи с тем, как вы председательствуете на Конференции по разоружению, а также в связи с той атмосферой диалога, которая превалирует в нашей работе. Ваша полная доступность в ходе наших консультаций и наших дискуссий весьма кстати способствовала принятию доклада Конференции Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы также выразить признательность другим председателям Конференции на 2007 год: послам Южной Африки, Испании, Шри-Ланки, Швеции и Швейцарии, которые прилагали похвальные усилия в пользу нашей Конференции.

Пользуясь случаем, я хочу сказать вам и нашей ассамблее, как высоко тунисская делегация ценит выпавшую ей честь председательствовать на Конференции по разоружению в 2008 году. Это дает мне возможность заверить вас в полной решимости делегации моей страны, в сотрудничестве со всеми государствами – членами Конференции, проводить консультации в межсессионный период в перспективе реализации полезных шагов к тому, чтобы поощрять эволюцию нашей работы.

Эта задача будет, очевидно, облегчаться ритмичным сотрудничеством со стороны всех, и в особенности председателей 2007 года и председателей предстоящего года. Да уже и сейчас неформальные встречи и контакты позволяют крепить их добрую решимость действовать в духе согласованности и понимания в рамках наших предварительных консультаций.

Моя делегация будет и впредь прислушиваться ко всем нашим коллегам, с тем чтобы обеспечить наилучшие условия для успеха Конференции по разоружению в 2008 году.

(Г-н Лабиди, Тунис)

Наконец, я выражаю признательность нашим коллегам, которые покидают нас и которые принимали участие в нашей работе – нашему другу послу Карло Тредза и послу Мохаммаду Саджадпуру, которые покидают нас и которые активно участвовали в работе нашей Конференции. Я жалею им всяческих успехов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Благодарю уважаемого представителя Туниса за его добрые слова и пожелания. А сейчас слово имеет посол Канады.

Г-н ГРИНИУС (Канада) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте поздравить вас с вашей работой и работой других председателей, всех делегаций и секретариата над докладом КР шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и, конечно же, с его недавним принятием.

Канада имеет честь от имени Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения внести на КР доклад Конференции под названием "Празднование космической эры: 50 лет космической технологии, 40 лет Договору по космическому пространству". Доклад этой Конференции был завершён ЮНИДИРОм только на этой неделе, и вот поэтому-то я и представляю его на сегодняшнем пленарном заседании КР.

Эта Конференция стала самой последней в серии ежегодных конференций, проводимых ЮНИДИР по проблеме космической безопасности, мирного использования космического пространства и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Конференция была созвана в Женеве 2 – 4 апреля 2007 года при финансовой и материальной поддержке со стороны правительств Китайской Народной Республики, Российской Федерации, Канады, а также фонда "За безопасный мир" и фонда Саймонса.

Канада была бы признательна за выпуск этого доклада в качестве официального документа Конференции и за его распространение среди всех государств-членов, участвующих в КР. Как я вижу, вы уже включили ссылку на этот документ в пересмотренный доклад для шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, который уже принят.

Учитывая позднюю дату, тут имеются экземпляры этого доклада в качестве справочного источника для делегаций до его выпуска в качестве официального документа КР.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Большое спасибо, ваше превосходительство посол Канады, за ваши добрые слова. А сейчас слово имеет делегация Исламской Республики Иран. Вам слово, г-н посол.

Г-н САДЖАДПУР (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Мне выпала большая честь поработать в этом органе, отстаивающем дело, которое так дорого моей стране. В ходе его истории итоги и результаты работы этого органа, как и любого другого многостороннего субъекта, представляют собой весьма динамичное взаимодействие методологической концепции, то есть разоружения, комплекса подсобных процедурных механизмов и весьма сложного политического и стратегического контекста, в котором играют различные позитивные роли и государства, и национальные и международные институты, и, наконец, маститые личности и послы.

Этот важный орган как единый многосторонний форум международного сообщества для переговоров по разоружению играет уникальную роль в сфере разоружения и нераспространения. На данном форуме были разработаны кое-какие из наиболее важных институтов и их стандартов в порядке регулирования действий и поведения международного сообщества. Бесспорен его вклад в безопасность всех наций. Путем переговоров здесь были разработаны и заключены замечательные договоры и конвенции в сфере международной безопасности.

Взгляд на его славное прошлое должен вселять и надежду на будущее. Мы должны работать с надеждой и преданностью, с тем чтобы сделать этот орган более живым и эффективным в сфере многосторонней международной политики. Ключевой концепцией в жизни КР является многосторонность. И ее следует всемерно укреплять.

Сегодня – начало священного месяца Рамадан – месяца поста для мусульман. Это период духовности, индивидуальной чистоты, позитивного коллективизма и, что еще важнее, – месяц надежды и оптимизма. И вот поэтому-то и позвольте мне сохранять надежду и большой оптимизм на будущее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Большое спасибо вам, посол Саджадпур. А сейчас я предоставляю слово делегации, которая не является членом Конференции по разоружению, а именно делегации Португалии, которая сделает заявление от имени Европейского союза. Вам слово.

Г-н ПЕРЕЙРА ГОМИШ (Португалия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я имею честь взять слово от имени Европейского союза. Поскольку я первый раз беру слово под вашим председательством, я хотел бы вначале поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Ну а кроме того, я хотел бы самым теплым образом приветствовать вас и ваших предшественников из председательской шестерки в связи с новаторской работой, проделанной в качестве председателей Конференции по разоружению в 2007 году.

ЕС признает важность Конференции по разоружению как единого многостороннего форума международного сообщества для переговоров по разоружению. Мы последовательно привержены достижению согласия по программе работы, позволяющей преодолеть нынешний застой. Как сказал Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в своем обращении к КР в июне этого года, согласие по программе работы "оказало бы позитивное воздействие на атмосферу в сфере международной безопасности. Это продемонстрировало бы международному сообществу в целом, что встающие перед нами вызовы безопасности не носят неодолимый характер, а могут преодолеваются коллективно. Если [мы] не буде[м] продвигаться вперед, то это оказало бы опустошительное воздействие на многосторонние и двусторонние разоруженческие усилия".

ЕС весьма обнадежен конструктивными, структурированными и предметными дискуссиями, которые состоялись в ходе первой части сессии этого года, и динамикой, созданной этими дискуссиями. Эта динамика развилась как прямой результат инициативы, предпринятой совместно шестью председателями КР прошлого года. Усилия председательской шестерки были явно подхвачены и выведены на еще более высокий уровень в этом году, что привело к назначению координаторов по семи пунктам повестки КР и увенчалось представлением председательского проекта решения (L.1) и двух последующих документов (CRP.5 и CRP.6), выпущенных в русле серьезного, терпеливого и напряженного процесса, с тем чтобы добавить ясности и дать ответы на вопросы, поднятые несколькими делегациями в отношении документа L.1. Эти три документа культивируют нашу надежду на то, что в конечном счете нам удастся преодолеть застой на КР. Мы сожалеем, что пока не удалось установить консенсус по этим документам. Мы по-прежнему настоятельно призываем очень немногие остающиеся государства – члены Конференции по разоружению согласиться с консенсусом на основе документов, лежащих на столе: L.1, CRP.5 и CRP.6.

Новый дух, который превалировал на заседаниях КР на протяжении этого года, является результатом весьма действенного руководства, продемонстрированного всеми шестью председательствами: Южной Африкой, Испанией, Шри-Ланкой, Швецией,

(Г-н Перейра Гомиш, Португалия)

Швейцарией и Сирийской Арабской Республикой. В ваших усилиях вас умело поддерживали семеро координаторов в лице послов Норвегии, Италии, Канады, Бразилии, Болгарии, Индонезии и Соединенного Королевства. И мы хотели бы тепло поблагодарить координаторов за их профессиональную добросовестность и сбалансированное руководство, которое наряду с активной вовлеченностью государств – членов КР позволило нам провести предметные дискуссии по всем пунктам повестки дня в ходе первой части сессии этого года.

ЕС и его государства-члены активно участвовали во всех предметных дискуссиях. Наше участие было и будет и впредь продиктовано соображением о том, что добиваться прогресса лучше всего за счет сочетания приоритизации и справедливого и содержательного учета озабоченностей всех. В то же время ЕС признает, что одни пункты созрели для переговоров больше, чем другие. Результаты этих дискуссий, как содержится в докладах координаторов, демонстрируют полезность предметной работы, которая имела место на КР в этом году.

В августе в своем выступлении на КР Высокий представитель по вопросам разоружения сказал: " Конференция ...отстоит на один короткий шаг от разрешения своей давней тупиковой ситуации". И ЕС как раз и намерен тесно сотрудничать со всеми делегациями, с тем чтобы коллективные усилия членского состава КР позволили урегулировать остающиеся препятствия в начале 2008, дабы КР вновь могла выполнять свои функции.

Формула председательской шестерки, принятая в 2006 и 2007 году, позволила нам добиться прогресса и заронила надежду на достижение нашей цели. И мы бы твердо призвали председателей 2008 года сохранить эту формулу, опереться на этот богатый и позитивный опыт и начать свои дискуссии на основе документа L.1, который дает реальную возможность позволить КР возродить свою переговорную роль.

ЕС отводит четкий приоритет переговорам по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств в качестве средства укрепления разоружения и нераспространения. Это составляет приоритет, который созрел для переговоров.



(Г-н Перейра Гомиш, Португалия)

Позвольте мне, пользуясь случаем, напомнить о приверженности ЕС развитию процесса расширения КР, и в особенности за счет тех членов ЕС, которые еще не являются членами КР и которые представили просьбу о приеме в состав Конференции.

Позвольте мне, пользуясь возможностью, поздравить вас, г-н Председатель, с искусным стилем, в котором вы подвели Конференцию к принятию доклада Генеральной Ассамблеи за этот год. Вы проделали похвальную работу, и мы благодарим вас за это.

ЕС приветствует своевременное принятие доклада. ЕС хотелось бы видеть более эксплицитное отражение интенсивности и содержательности работы, предпринятой членским составом КР, и его усилий в этом году с целью приблизиться к возобновлению предметных переговоров. Несмотря на это, мы согласились с принятием доклада. Мы рассчитываем на сотрудничество со всеми другими членами КР для достижения нашей общей цели – программы работы в начале 2008 года.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Благодарю уважаемого посла Португалии за его добрые слова и за пожелания успеха председательству и Конференции. Следующим оратором у меня в списке значится мой очень хороший друг посол Италии Тредза. Вам слово.

Г-н ТРЕДЗА (Италия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне поблагодарить вас за добрые слова по отношению ко мне. Сейчас также подходящий момент, чтобы отдать вам должное за крайне деятельный стиль, в каком вы ведете Конференцию в эти деликатные времена и в русле успешного исхода наших дискуссий по докладу, что, как мне думается, оценил каждый.

Вначале я должен сказать, что моя делегация полностью разделяет заявление, только что сделанное уважаемым представителем Португалии от имени Европейского союза. Не секрет, что я всегда выступал за сильную роль Европейского союза на Конференции по разоружению. Я бы не сказал, что то, что хорошо для Европы, хорошо и для Конференции по разоружению, но в некоторых случаях выводы, которых мы достигаем в Европейском союзе, являются результатом компромисса между разными позициями, а это может выступать в качестве полезной системы координат для международного сообщества в целом.

(Г-н Тредза, Италия)

Я представлял свою страну на Конференции по разоружению больше четырех лет, и вот сейчас настала и моя очередь попрощаться и сделать заключительное заявление. Позвольте мне для начала подтвердить твердую приверженность Италии разоружению и нераспространению. Италия была одним из первоначальных членов этого органа в начале 1960-х годов, когда он именовался "Комитетом десяти". Мы много лет имеем в Женеве Постоянного представителя, специализирующегося на разоруженческих делах, и мы будем и впредь сохранять эту практику. С трибуны этого зала частенько выступают министры иностранных дел и другие должностные лица на уровне членов кабинета. С самого первого дня моего пребывания в Женеве мне довелось председательствовать на Конференции. В том же полугодии Италия занималась и председательством в Европейском союзе, который я с гордостью представлял. Это был лихорадочный период, но он дал мне возможность сразу же полностью погрузиться в наши основные проблемы.

В последние десять лет КР оказывается не в состоянии выполнять свою институциональную переговорную задачу; на протяжении десяти лет мы и наши предшественники не вовлечены в деятельность, которую нам было поручено выполнять. Вместо этого наши дипломатические навыки посвящены предварительным поискам компромисса по разноплановым приоритетам – "переговорам о переговорах".

В момент моего приезда в Женеву все внимание было сосредоточено на так называемом предложении пятерки послов. Это были похвальные усилия пятерых послов изыскать компромисс по программе работы на основе семи пунктов, отражающих повестку дня КР. Изначально это предусматривало параллельные переговоры по трем проблемам в сочетании с непереговорными мандатами по остальным. Предложение носило амбициозный характер, снискало себе широкую поддержку, но оказалось трудноосуществимым: несмотря на приверженность его авторов и усилия тех, кто его поддерживал, оно не получило консенсуса. Однако оно оставалось в качестве полезной точки отсчета для будущих усилий.

Чтобы преодолеть тупик, несколько последующих председателей поощряли неофициальные дискуссии по отдельным проблемам. Это помогло Конференции сосредоточиться на существе и экстраполировать из повестки дня приоритеты, по которым можно было бы включиться в более сфокусированные дебаты: так называемые "ключевые проблемы".

(Г-н Тредза, Италия)

Еще одной причиной для озабоченности являлась краткость председательского мандата: это наносило ущерб преемственности и слаженности в работе КР, ибо это позволяло председателям продвигать свой индивидуальный "излюбленный проект", от которого спустя несколько недель тут же отказывались их преемники. В период председательства Италии была введена в действие неофициальная "тройка" в составе уходящего, действующего и приходящего председателей; позднее за этим последовало предложение продлить срок каждого председательского мандата. Это в конечном итоге привело к принятию того, что я считаю одной из самых полезных инноваций в рационализации нашего метода работы, а именно: координации шести председателей, функционирующих в один и тот же год – так называемая формула "председательской шестерки", которая действует на протяжении последних двух лет. И тут я рекомендую сохранить эту успешную формулу и в будущем, и меня обнадеживает заявление, которое только что сделал посол Туниса в этом отношении.

Еще одним инновационным усилием стало назначение в прошлом году ряда "друзей Председателя". Оно дополняет "по вертикали" – т.е. по конкретным темам – "горизонтальную" координацию, налаженную среди председателей. Эта концепция получила дальнейшее развитие в этом году за счет назначения семи координаторов – каждого по одному из существенных пунктов повестки дня. Будучи назначен "другом Председателя" в прошлом году и координатором по пункту 2 повестки дня в этом году, я непосредственно стал свидетелем истинной мобилизованности и приверженности моих коллег – друзей и координаторов – как в индивидуальном порядке, так и в составе группы. Мне также памятно пристальное внимание, уделявшееся председателями нашей работе в качестве координаторов, в особенности, за счет регулярных еженедельных совещаний. Результат предметной работы координаторов в этом году отражен в документе CD/1827, который был недавно распространен и который содержит их доклады.

Следующим логическим шагом в русле рационализации метода работы и достигнутого прогресса по существу путем назначения координаторов стало представление шестеркой председателей предложения, которое, как мне думается, является конечным результатом работы, проделанной Конференцией в целом на протяжении последних четырех лет, и особенно в ходе сессий 2006 и 2007 года. Это воплощено в документе L.1, представленном Председателем КР в марте этого года. Оно представляет собой реалистичный, сбалансированный и наилучший возможный компромисс с целью вернуть КР к работе. Оно было составлено коллективно шестерыми председателями; оно снискало себе весьма большую поддержку; и оно подвело

(Г-н Тредза, Италия)

Конференцию, по словам Высокого представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения, туда, где она на "один короткий шаг..." отстоит "...от разрешения своей давней тупиковой ситуации".

Но быть близко к консенсусу – недостаточно. Несколько стран все еще высказывают озабоченности по поводу этого документа. И эти озабоченности надлежит урегулировать. Главная озабоченность, на мой взгляд, связана с вопросом о проверке по ДЗПРМ. Я полагаю, что ее можно преодолеть. Следует четко дать понять столицам, что основной проблемой является не проверка как таковая, а вопрос о том, должна ли проверка выступать в качестве предпосылки для переговоров. Это пространно дискутировалось 6 марта этого года в рамках подпункта viii) скорректированной "схемы для дискуссии" по пункту 2 повестки дня. Позвольте мне процитировать из "заключительного синтеза", содержащегося в приложении II к документу CD/1827: "Сложной и трудной проблемой остается проверка. Пожалуй, никакая делегация не выступает против рассмотрения такой проблемы в рамках переговорной структуры. Под вопрос ставится не принцип проверяемости "сам по себе", а скорее его осуществимость и эффективность, в том числе в ракурсе расходов". Этот синтез был оглашен государствам-членам и скорректирован исходя из их замечаний. Принимая L.1, делегации ничего не исключают. Они не исключают проверки, и нет причин полагать, будто на переговорах были бы отклонены дискуссии по ней. Это препятствие носит преодолимый характер, и его разрешение могло бы дать ключ к прорыву. И уже пора востребовать возможность, предоставляемую L.1. Чтобы подойти к этому решению, КР понадобилось четыре года напряженной работы, и я не верю, что Конференции будет дана такая роскошь, как ждать еще четыре года.

В заключение позвольте мне выразить благодарность двенадцати председателям на 2006 и 2007 годы за оказанное мне доверие, Генеральному секретарю и всем его сотрудникам за постоянную поддержку, которую я получал от них как Председатель, как координатор и как глава делегации. Позвольте мне воздать должное нашим устным переводчикам, чья ключевая роль обеспечивает наше взаимопонимание. Ну и наконец, я адресую слова признательности тем, кто терпеливо следит за нашей работой с галерки: в этом состоит необходимое свидетельство публичного интереса к нашим дискуссиям.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Большое спасибо вам, посол Тредза, за ваши добрые слова. И я вновь изъясняю вам наши наилучшие пожелания успехов. А теперь слово имеет посол Японии.

Г-н ТАРУИ (Япония) (говорит по-английски): Г-н Председатель, во-первых, моя делегация хотела бы приветствовать вас в связи с вашими выдающимися усилиями с целью подвести Конференцию по разоружению к принятию ее заключительного доклада, который будет представлен Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций этого года. Я хотел бы также высказать от имени моей делегации похвальный отзыв о деятельности всех шести председателей с целью продвинуть вперед предметную повестку дня на этот год.

Даже не будучи в состоянии достичь согласия по программе работы, Конференция все же проводила значительные дискуссии по существу в рамках первой части нынешней сессии за счет совместных инициатив шести председателей. Поскольку у нас было много неофициальных заседаний, не все наши дискуссии вошли в протокол; тем не менее проведение сфокусированных, содержательных дебатов, охватывающих все семь пунктов повестки дня, под умелым руководством координаторов должно получить надлежащее признание.

В этой связи я хотел бы сослаться на сфокусированные дебаты по ДЗПРМ. Как неоднократно заявлялось, ДЗПРМ является кардинальной мерой в целях ядерного разоружения и следующим логическим шагом, который следует предпринять нынешней КР. На дискуссиях по ДЗПРМ в ходе первой части текущей сессии Конференция завязала безо всяких предварительных условий различные дебаты, которые были бы естественны для переговоров по договору, вокруг ключевых концепций запрещения производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия, включая запасы и проверку. Например, были проведены проактивные дискуссии по системе проверки, и многие страны подчеркивали важность такой системы; или же дебаты о том, в какой форме могла бы быть введена проверка; а вместе с тем и были приведены и противоположные позиции. Таким образом, мы хотели бы еще раз отметить, что ничто не мешает нам начать переговоры без предварительных условий.

Конференция также провела значительные предметные дискуссии по ядерному разоружению, ПГВКП и НГБ в рамках первой части текущей сессии. И хотя мы не можем воспринимать эти элементы как готовые для переговоров по многостороннему договору на данном этапе, они тем не менее имеют важное значение и в этом качестве нам нужно углублять свои дискуссии по ним.

Со второй по третью часть нынешней сессии состоялись дискуссии по документу L.1, который был внесен шестью председателями в качестве программы работы на предмет возможного консенсусного принятия в свете хода дискуссий в рамках первой части и политической ситуации каждой страны. С учетом первичной роли КР

(Г-н Таруи, Япония)

на переговорах по договорам разоруженческого свойства, L.1 предусматривает соответствующий мандат по каждому из четырех ключевых пунктов повестки дня в результате тщательного рассмотрения зрелости каждого пункта, включая и его осуществимость. Впоследствии, избрав L.1 в качестве основы, председатели этого года опирались на дискуссии в связи с программой работы и успешно сформулировали пакет в составе L.1 и проекта председательского заявления и решения (CRP.5 и CRP.6) в качестве нынешнего наилучшего предложения, отражающего наш наилучший возможный компромисс.

И даже если фактически у нас пока нет консенсуса по проекту пакета, поистине налицо тот факт, что за счет дискуссий этого года мы крайне близко подошли к достижению консенсуса. В следующем году КР надо будет начать переговоры с целью выполнения ее первостепенной роли. А для этого критически важно, чтобы мы не сводили на нет итоги этого года, а стремились к формированию консенсуса на основе предложения, выдвинутого председателями 2007 года. И мы твердо надеемся, что шестеро председателей следующего года – как и председатели этого года прошлого года – будут поддерживать координацию среди них ради реализации первостепенной роли КР. С этой целью Японии обещает свою всяческую поддержку.

Я хотел бы еще раз от имени моей делегации выразить глубочайшее уважение за усилия и активную лепту шести председателей этого года. Вдобавок мы страстно надеемся, что страны, которые оказались не в состоянии согласиться с предложением председателей, произведут дальнейший достаточный учет твердых чаяний международного сообщества.

Ну и наконец, позвольте мне, пользуясь возможностью, выразить от имени моей делегации, а также от себя лично признательность послу Италии Карло Тредза и послу Ирана Сейеду Мохаммаду Казем Саджадпуру за их неустанные усилия в качестве представителей своих стран на Конференции по разоружению. В особенности, посол Тредза на протяжении всего своего здешнего пребывания был энергичным участником наших дебатов на КР, очень часто высказывал своевременные и весьма конструктивные замечания. Снискало ему лавры и искусное исполнение им роли координатора на неофициальных совещаниях этого года по ДЗПРМ. Нам будет поистине не доставать его присутствия здесь, на Конференции, и мы желаем ему величайших успехов на его будущем поприще.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Благодарю его превосходительство посла Японии за его важное заявление и за добрые слова в адрес председательства. А сейчас слово имеет наш уважаемый коллега посол Южной Африки.

Г-жа МЦХАЛИ (Южная Африка) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я беру слово от имени Группы 21, дабы выразить вам признательность Группы за вашу усердную работу на протяжении последних четырех недель сессии КР 2007 года. В особенности, Группа благодарит вас и вашу делегацию за неустанные усилия, которые облегчили принятие годового доклада Конференции Генеральной Ассамблеи.

В конце этой сессии Конференции 2007 года Группа далее хотела бы засвидетельствовать свою признательность за столь же усердную работу, проделанную вашими предшественниками, а именно послами Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Испании и Южной Африки. Группа хотела бы также поблагодарить семерых координаторов КР 2007 года за тот вклад, что они внесли под началом шести председателей КР 2007 года.

Группа 21 рассчитывает на продуктивную сессию Конференции по разоружению 2008 года и готова способствовать успеху сессии следующего года.

Ну и в заключение позвольте также попрощаться от имени Группы с послами Саджадпуром и Тредзой и пожелать им всяческих успехов на будущее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Благодарю уважаемого посла Южной Африки за ее важное заявление и за добрые пожелания в адрес Председателя от своего имени и от имени Группы 21. А сейчас слово имеет посол и Постоянный представитель Российской Федерации. Вам слово.

Г-н ВАСИЛЬЕВ (Российская Федерация): Мне приятно выступить от имени посла В.В. Лощина.

Г-н Председатель, мы прежде всего поздравляем вас с успешно выполненной миссией. Мы только что одобрили заключительный доклад Конференции Генеральной Ассамблеи. Я думаю, все согласны с тем, что во многом это было достигнуто благодаря вашему мудрому и сбалансированному руководству. На сирийское председательство в рамках общих усилий шести председателей выпала нелегкая и деликатная задача, которую вы успешно решили.

(Г-н Васильев, Россия)

Мы также хотели бы поблагодарить всех председателей КР 2007 года за продуманную, согласованную и последовательную работу, а также всех координаторов. Наверное, это тот позитивный опыт, который может и должен быть учтен в будущем. Приветствуем то, что мы сейчас услышали от уважаемого посла Самира Лабиди.

Г-н Председатель, мы присоединяемся к вашим словам высокой оценки деятельности уважаемого посла Карло Трещца. Мы также хотели бы поблагодарить его за сотрудничество и большой личный вклад в обеспечение прогресса в ситуации на Конференции по разоружению и желаем ему всего доброго. Мы также присоединяемся к вашим добрым словам, сказанным в адрес уважаемого посла Саджадпура, и также желаем ему всего доброго.

Мы также хотели бы выразить нашу признательность ЮНИДИП за подготовку резюме традиционной весенней международной конференции по вопросам безопасности в космосе. Мы хорошо помним, насколько интересной, насыщенной и актуальной она была. Мы полагаем, что распространение делегацией Канады этого резюме в качестве официального документа КР послужит полезным вкладом в работу Конференции по данной тематике. Как известно, именно обеспечение безопасности в космосе является приоритетным для России вопросом на КР. Мы уверены, что высказывавшиеся на весенней женевской Конференции интересные и содержательные идеи и предложения будут востребованы в следующем году, когда КР возобновит субстантивную работу по проекту договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве, применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов.

Конечно, для этого нам нужно будет принять наконец-таки программу работы. Рассчитываем, что после столь больших усилий, предпринятых всеми делегациями в нынешнем и в прошлые годы, мы сумеем сделать это на старте сессии КР-2008.

В заключение я не могу не отметить очень эффективную, полезную работу секретариата Конференции в нынешнем году. Г-н Сергей Орджоникидзе, г-н Тим Коули, а также их коллеги в большой степени содействовали заметному прогрессу на Конференции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Благодарю уважаемого заместителя Постоянного представителя Российской Федерации за его важное заявление и за его сердечные слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет посол Бразилии. Вам слово.



Г-н да РОЧА ПАРАНЬОС (Бразилия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить вас с руководством Конференцией по разоружению и поблагодарить вас за все усилия и энергию, которые были направлены на разработку и принятие заключительного доклада о сессии 2007 года. Я также хочу, пользуясь возможностью, поздравить всех других председателей этой сессии, а именно послов Южной Африки, Шри-Ланки, Швеции и Швейцарии, и выразить им искреннюю благодарность за их решение назначить меня в качестве координатора по пункту 4 повестки дня под названием "Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия".

Когда начиналась эта сессия, мы думали, что КР, опираясь на ту работу, которая уже была структурирована в прошлом году председательской шестеркой 2006 года, возрастет должное фрескам Хосе Марии Серта, которыми мы можем любоваться в этом благородном зале и которые живописуют прогресс человечества, и наконец положить конец давнишнему застою, продвинувшись вперед к согласованной программе работы. Как коллективный орган мы, однако, не смогли найти путь к консенсусу.

С 1999 года на КР было представлено несколько предложений в попытке продвинуться вперед и возродить цель и смысл КР, ради которых и была создана КР, а именно вести переговоры по международным договорам в целях разоружения. Моя страна всегда проявляла твердую приверженность и дух гибкости, пытаясь учитывать интересы и озабоченности каждой делегации. Тогдашним Постоянным представителем на КР и нынешним министром иностранных дел Бразилии было представлено предложение Аморима. Мы также поддержали предложение пятерки послов, а в последнее время и предложение председательской шестерки, которое стало документом L.1, в русле усилий с целью добиться, чтобы КР посвятила себя предметной работе и начала переговоры. Но мы пока не могли бы достичь консенсуса.

Несмотря на это, по состоянию на конец этой сессии 2007 года, этот год, по мнению Бразилии, оказался продуктивным годом, в течение которого все мы затратили значительную массу усилий, времени, внимания и энергии, чтобы продвинуться в русле принятия программы работы. Структурированные дискуссии, проведенные координаторами, которые были назначены председателями, дали результаты в том смысле, что мы могли откровенно и открыто подискутировать в неформальной обстановке о наших интересах и озабоченностях по каждому пункту своей повестки дня. Дебаты также оказались конструктивным, ибо они поощряли более глубокое и более широкое понимание нашей национальной политики и перспектив.

(Г-н да Роча Параньос, Бразилия)

Мы не должны допустить, чтобы вся эта работа была потеряна. Иначе, как в мифе о Сизифе, работа КР будет подобна тому камню, который то и дело вскатывают на вершину горы, а потом позволяют ему скатываться назад под своим собственным весом. И ведь не может быть более сурового наказания, чем этот тщетный и безнадежный труд.

И мы должны уже хотя бы ради себя по крайней мере опереться на тот фундамент, который был заложен в этом году, и я искренне надеюсь, что этот прогресс приведет к консолидации платформы председательской шестерки, дабы позволить нам опереться на важную работу, предпринятую в 2007 году, и особенно в рамках первой части нынешней сессии, и дабы помочь нам найти консенсус по программе работы и о скорейшем начале переговоров в 2008 году.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Благодарю его превосходительство посла Бразилии за его важное заявление и за его наилучшие пожелания в адрес Председателя. А сейчас слово имеет уважаемый посол Турции. Вам слово.

Г-н УЗЮМДЖЮ (Турция) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить вас с вашей эффективностью в ходе председательства на дискуссиях КР по докладу за 2007 год, который мы приняли сегодня. Этот процесс прошел в этом году относительно гладко. И я также хочу поблагодарить ваших предшественников и координаторов, а также секретариат за их колоссальные усилия в течение года.

Председательская шестерка поистине, действуя творчески и применяя инновационные методы, усердно работала над тем, чтобы вернуть КР к предметной работе. Несмотря на все это, мы оказались не в состоянии достичь консенсуса по документу L.1 и по дополнительным заявлениям и приступить к реальным переговорам.

КР является, в сущности, единым многосторонним форумом переговоров по разоружению. И мы считаем, что все члены должны делать максимум возможного, чтобы позволить этому форуму выполнять свои функции. Моя страна входит в число шести стран, которые примут председательство в следующем году. Как сказал мой уважаемый коллега из Туниса, мы не пощадим сил к тому, чтобы достичь удовлетворительного исхода. И это бесспорно пойдет на пользу КР и ее членов, но еще важнее то, что тут будет превалировать многосторонность.

Наконец, я хочу выразить наши наилучшие пожелания уважаемым послам Италии и Ирана и поблагодарить их за ценный вклад, за их сотрудничество и дружбу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Благодарю уважаемого посла Турецкой Республики за его заявление и за его добрые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет его превосходительство посол Соединенного Королевства.

Г-н ДУНКАН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я буду краток, но я хотел бы, пользуясь возможностью, присоединиться к другим, и в частности к ЕС и коллегам – членам председательской шестерки на 2008 год, и поздравить вас с тем, что в ходе дебатов Конференции по годовому докладу вы подвели ее к успешному завершению. Год 2007-й стал значительным годом для Конференции по разоружению в плане развития, как столь красноречиво сказал посол Тредза, платформы инициативы председательской шестерки. Председательская шестерка этого года усердно работала над формированием консенсуса, чтобы начать работу, широко консультировалась, поощряла компромисс, увещевала членов выйти за рамки прежних позиций и освоить новую территорию. И работа председательской шестерки 2007 года и впрямь является эталонным примером для тех из нас, кто составит председательскую шестерку 2008 года. Перед последним председательством председательской шестерки 2007 года – Сирией стоял крупный вызов: оконтурить работу 2007 года так, чтобы и не предписывать и не возбранять нашу будущую работу. Я уверен, что и другие были бы согласны, что вы и ваш сотрудник д-р Али сделали это образцовым образом, действуя в качестве честного посредника применительно к взглядам членов КР. Доклад представляет собой не только отчет о проделанной работе, но и ключевой документ для приходящей председательской шестерки, с тем чтобы предпринять возобновленные усилия с целью побудить КР удовлетворять чаяния ее членов.

Наконец, я хотел бы присоединиться к другим и пожелать нашим убывающим коллегам послу Тредзе и послу Саджадпуру всего наилучшего на будущее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Благодарю посла Соединенного Королевства за его важное заявление и за его добрые пожелания и слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет посол Республики Корея. Вам слово.

Г-н ЧАНГ (Республика Корея) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте поздравить вас с успешным принятием заключительного доклада. Это стало возможным благодаря вашему безупречному руководству, а также духу компромисса и согласия, проявленному государствами-членами. Моя делегация также придает большую ценность успешному и эффективному функционированию системы председательской шестерки, начало которой было положено в прошлом году. Кроме того, назначение координаторов председателями этого года по пунктам повестки дня дало

(Г-н Чанг, Корея)

государствам-членам ценную возможность более интенсивно обсудить эти пункты и углубить свое понимание по стоящим проблемам. Вместе с тем очень жаль, что мы потратили еще один год и так и не приступили к своему собственному делу. Задачи, вызовы и проблемы, с которыми мы сейчас сталкиваемся, были красноречиво проанализированы и объяснены предыдущими ораторами, и особенно португальским представителем от имени ЕС, послом Италии Тредзой, послом Японии Таруи и послом Бразилии Параньосом.

Моя делегация искренне надеется, что мы окажемся в состоянии вывести КР из ее продолжительной спячки и как можно скорее взять новый старт. В этом смысле моя делегация приветствует того рода решимость и приверженность, какие были продемонстрированы проходящими председателями – Тунисом и Турцией.

Наконец, я хотел бы выразить пожелания всяческих успехов и доброго здоровья двум нашим дорогим друзьям послу Италии Тредза и послу Ирана Саджадпуру, которые вскоре покидают нас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Благодарю посла Республики Корея за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. Последним оратором у меня в списке значится посол Пакистана. Вам слово.

Г-н ХАН (Пакистан) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне вначале отдать вам заслуженную дань уважения за превосходное руководство в ходе вашего председательства. Вы выслушивали, вы консультировались и вы обобщали вклады. Мы были рады видеть, как вы, действуя в качестве катализатора, довели годовые консультации в ходе сессии КР до изящного завершения, что вполне могло бы стать началом истинного консультативного процесса на предмет изыскания консенсуса. И мы ценим похвальную работу, проделанную в этом году всеми шестью председателями.

Было бы упущением, если бы я не высказал комплименты вашим умелым помощникам, и особенно д-ру Хусейну Али, чье содействие поддерживало ваше председательство и помогало всей Конференции. И прежде всего мы поздравляем Сирию.

Мы прощаемся с послом Карло Тредза, чья страсть к успеху не давала нам расслабляться. Мы желаем ему дальнейших успехов в Риме. Его сегодняшние размышления о нынешнем положении дел КР дают достаточную пищу для размышлений.

(Г-н Хан, Пакистан)

Нам будет не доставать посла Саджадпура. Рассудочная трактовка им проблем КР поддерживала диалог в рациональном ракурсе.

В последние две недели мы прошли этап интенсивной мобилизованности по годовому докладу Конференции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Это была нелегкая задача. И я хочу поблагодарить несколько делегаций за их "должную прилежность". Их понимание, гибкость и изобретательность помогли нам восполнить пробелы и урегулировать расхождения. Нам еще предстоит долгий путь, и мы нуждаемся в поддержке друг друга в этом продолжающемся предприятии.

В последние три года на КР наблюдается нарастание активности и сфокусированности. Но цель реализации консенсуса не достигнута. И сессия 2008 года должна приложить искренние усилия по достижению консенсуса о сбалансированной и всеобъемлющей программе работы. В этом отношении мы бы приветствовали консультации с вашей стороны и со стороны приходящих председателей. Сегодня мы услышали презентации со стороны трех приходящих председателей: Туниса, Турции и Соединенного Королевства, и мы ценим, что нам довелось услышать их размышления.

В этом году породил надежды документ CD/2007/L.1. На протяжении этой сессии мы говорили, что у нас имеются серьезные и предметные озабоченности. С мая 2007 года мы были готовы внести свои поправки к L.1, с тем чтобы можно было начать переговоры на основе согласованного документа. Мы воздержались от этого, чтобы позволить завершить наш собственный межведомственный обзорный процесс и консультации с членами КР. Теперь наш обзорный процесс завершен, и нам нужно интенсифицировать консультации с целью достижения консенсуса.

Как я уже говорил в этом зале 16 августа 2007 года, Национальное главнокомандование, верховный орган, ответственный за выработку и развитие нашей стратегической политики и систем, сделало 2 августа следующее объявление: "НГК рассмотрело нынешнее состояние переговоров по разоруженческим проблемам на Конференции по разоружению в Женеве, в том числе в отношении предлагаемого ДЗПРМ. НГК подтвердило позицию Пакистана в пользу недискриминационного многостороннего и международно и эффективно проверяемого договора, принимая в расчет заботы всех государств по поводу безопасности".

(Г-н Хан, Пакистан)

Недавние события в ядерной сфере в Южной Азии имеют серьезные последствия для стратегической стабильности в Южной Азии. Режим стратегического сдерживания, который мы практикуем с 1998 года, не должен стать неуловимым. И дискурс Пакистана на КР коренится в его ключевых интересах национальной безопасности.

Десятилетней застой на КР был вызван попытками похоронить мандат Шеннона, который снискал себе универсальное присоединение, и убрать со стола переговоров предложение пятерки послов и другие предложения, которые снискали себе квазиуниверсальную поддержку и составляли хорошую основу для компромисса.

Мы полагаем, что Конференция должна твердо подступиться к предметной работе. В этом отношении мы внесли следующие предложения.

Во-первых, Конференция должна поставить перед собой задачу: предпринять переговоры по "недискриминационному, многостороннему и поддающемуся эффективной международной проверке" договору о расщепляющемся материале. КР следует работать в русле осязаемой и конкретной задачи. Слабый, куцый ДРМ не будет ни разоруженческой, ни нераспространенческой мерой. В отсутствие такой цели, как проверяемый ДРМ, деятельности КР будет недоставать центрального стержня.

Во-вторых, мандат на переговоры по ДРМ должен отчетливо признавать возможность разбирательства вопроса о сфере охвата договора и о существующих запасах расщепляющегося материала.

В-третьих, равная и сбалансированная трактовка всех четырех ключевых проблем.

В-четвертых, переговоры должны проводиться специальными комитетами, как предусмотрено в Правилах процедуры КР.

В предстоящие месяцы мы готовы проводить консультации с членами КР по этим пунктам. В этом отношении сегодня мы тщательно выслушали многочисленные добронамеренные заявления наших здешних коллег.

(Г-н Хан, Пакистан)

Наше понимание по определенным проблемам сессии 2007 года состоит в следующем. Во-первых, координаторы были "назначены" под началом председателей, и Председатель КР передал их доклады под свою собственную ответственность. Координаторы действовали в своем личном качестве. Они не были специальными координаторами, и тем самым они не подменяли и не оттесняли существующих механизмов, как признано Правилами процедуры КР. Во-вторых, координация председательской шестерки играет важную роль в генерации деятельности на КР. Этот механизм сохраняет неофициальный характер. Предложения председательской шестерки подлежат открытым переговорам и согласию всех членов. Их инициативы не являются свершившимся фактом. В-третьих, в качестве исключительной меры и по практическим соображениям в рамках первой части сессии 2007 года проблемы, имеющие отношение к договору по расщепляющемуся материалу поднимались Координатором по пункту 2 повестки дня, а не по пункту 1 повестки дня, куда они и относятся. Это был единичный эпизод, и как таковой он не представляет собой согласованный прецедент.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Благодарю уважаемого посла Пакистана за его важное заявление и за добрые слова в адрес Председателя и моей страны. А сейчас слово имеет его превосходительство посол Китая. Вам слово.

Г-н ЧЭН (Китай) (говорит по-китайски): Китайская делегация приветствует только что принятый годовой доклад КР, который в целом объективно отражает работу КР в прошедшем году. И тут я хотел бы выразить свою признательность и благодарность вам, г-н Председатель, и вашей делегации за продемонстрированные вами при составлении доклада выдающиеся лидерские качества, а всем сторонам – за их конструктивный подход. В то же время я хотел бы поблагодарить шестерых председателей за их усилия в прошедшем году, равно как, разумеется, и координаторов.

Канадская делегация только что представила и внесла доклад конференции по космосу, которая проходила в апреле этого года и которую организовал ЮНИДИР, и мы ценим эти усилия. На конференции участники провели углубленные и плодотворные дискуссии о том, как эффективно сберечь космическую безопасность, что бесспорно помогло повысить осведомленность международного сообщества об экстренной необходимости разрешить проблему безопасности в космическом пространстве и поощрять работу КР в этой области. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве является приоритетной заботой Китая на КР. И мы готовы продолжать свои усилия со всеми другими сторонами, с тем чтобы КР могла поскорее начать свою предметную работу по этому пункту.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Благодарю уважаемого посла Китайской Народной Республики за его заявление и добрые слова в адрес Председателя и моей страны. А сейчас слово имеет последний оратор у меня в списке посол Украины. Вам слово.

Г-н БЕРШЕДА (Украина) (говорит по-французски): Позвольте мне выступить не только в качестве участника нашей сессии этого года, но и в качестве одного из будущих председателей Конференции. Я хотел бы солидаризироваться со своими коллегами по бригаде шести председателей следующего года и выразить нашу решимость поддерживать усилия, прилагавшиеся Конференцией по разоружению в 2007 году.

Со своей стороны, я хотел бы поблагодарить вас, ибо я хорошо представляю себе, что роль последнего Председателя сессии носит несколько особенный характер и особенно влечет за собой ответственные обязанности. Как мне представляется, мы могли бы присоединиться к тем, кто положительно оценил работу шести председателей этого года. И я хотел бы информировать вас, что бригада шести председателей 2008 года уже пытается наладить сотрудничество среди ее членов на предмет подготовки работы на следующий год. Как и многие другие страны, Украина поддерживает документ L.1, и мы надеемся, что этот документ сможет составить основу для нашего общего продвижения в следующем году. Конечно, мы уверены, что на дискуссиях относительно этого документа должны уважаться мнения всех стран.

Позвольте мне заверить вас, что Украина сознает те обязанности, которые ложатся на Председателя Конференции по разоружению. Я хотел бы напомнить вам, что моя уже председательствовала на Конференции в 1998 году. Наконец, позвольте мне поблагодарить наших коллег, которые закончили свою миссию, и выразить им все наши пожелания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Благодарю посла Украины за его заявление и за его добрые слова. Я желаю ему всяческих успехов в качестве члена группы шестерки председателей на 2008 год.

Желает ли выступить еще какая-либо делегация? Как я вижу, желающих нет.

Позвольте мне сделать заявление в конце сегодняшнего заседания. Вначале я хотел бы поблагодарить все делегации за их сотрудничество и гибкость, а также за позитивный настрой, который превалировал в ходе всей дискуссии по докладу Конференции. Это позволило нам принять заключительный доклад в той форме, которая содержательно отражает работу Конференции в ходе сессии 2007 года. Принятие этого важного



(Председатель)

и предметного доклада в его нынешнем виде выражает желание членов и впредь прилагать усилия к тому, чтобы позволить Конференции достигать тех целей, ради которых Конференция и была учреждена. Я также хотел бы вновь выразить благодарность и признательность всем ораторам за их добрые слова сегодня утром в адрес сирийского председательства.

Сегодня наша Конференция завершает свою сессию 2007 года. Хотя все мы прилагали искренние усилия, мы оказались не в состоянии принять программу работы, которая позволила бы нам начать содержательные переговоры по главным проблемам, заботящим Конференцию, и в особенности по избавлению мира от угрозы ядерного оружия. Тем не менее прогресс, достигнутый в этом году, носит значительный характер и позволяет нам питать надежду, что мы окажемся в состоянии продолжать свою работу и развить этот прогресс в следующем году. Я буду продолжать свои консультации с будущими председателями на 2008 год, и в особенности с моим уважаемым коллегой, первым из председателей – послом Туниса, в межсессионный период.

В этом году, вдобавок к предпринятым нами искренним усилиям, Конференция еще и услышала кое-какие позитивные идеи, отражающие превосходные дипломатические качества их превосходительств послов и членов Конференции.

Большое число глав делегаций, с которыми я встречался с тех пор, как полтора месяца назад я прибыл в Женеву, говорили мне, что кое-какие делегации имели вопросы и, пожалуй, сомнения относительно того, чего могло бы достичь сирийское председительство. В ответ я сказал, что главное – это результаты. Мы преуспели благодаря проявленному всеми вами замечательному сотрудничеству. Как свидетельствуют все члены Конференции, мы провели конструктивную работу. Мы впервые за ряд лет добились хорошего прогресса, весьма сбалансированно отражающего в этом важном и предметном докладе все аспекты проведенной деятельности и взгляды всех без исключения. Благодаря вашему искреннему сотрудничеству и гибкости, мы доказали, что Сирия имеет конструктивные и позитивные идеи и что она является не частью проблемы, а частью решения, будь то на Конференции по разоружению или на других международных форумах.

В заключение я хотел бы выразить благодарность и признательность всем делегациям, которые позитивно и конструктивно вносили лепту в работу Конференции. Я хотел бы передать глубокую благодарность моим коллегам – председателям

(Председатель)

Конференции 2007 года, которые обеспечивали всякого рода поддержку, сотрудничество, мудрость и гибкость, убеждая каждого на данной Конференции, что шестерка председателей является крайне важным и полезным подспорьем в работе Конференции. И нам надо и впредь использовать этот механизм, тем более что группа шести председателей представляет широкий круг членского состава Конференции и отражает его заботы и интересы.

Я хотел бы также поблагодарить семерых координаторов за их усилия – добротные усилия, несмотря на тот дефицит времени, с которым им пришлось бороться. Они проявили твердое желание достичь прогресса, какой все мы рассчитываем увидеть.

Я хотел бы также выразить искреннюю благодарность секретариату Конференции, и в особенности Генеральному директору г-ну Сергею Орджоникидзе за его неизменную поддержку и ценные советы и за то драгоценное время, которое он уделял каждому из нас всякий раз, когда мы в этом нуждались. Мне хотелось бы также поблагодарить посла Тима Коули, г-на Ежи Залесского и г-на Валера Мантельса, а также всех других сотрудников секретариата Конференции за их ценное сотрудничество и профессионализм. Я благодарю устных переводчиков, которые с виртуозным профессионализмом и мастерством переводили наши идеи на все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций.

Прежде чем завершить нашу работу, я хотел бы информировать вас, что в следующий вторник, 18 сентября, в 10 час. 00 мин., мы будем проводить в этом зале неофициальные консультации с целью обсуждения проекта резолюции по Конференции, который мы представим Первому комитету Генеральной Ассамблеи. Секретариат информировал меня, что текст проекта резолюции будет в наличии у каждого с завтрашнего дня, в пятницу.

Не желает ли какая-либо делегация высказать комментарии или замечания, прежде чем мы завершим свою работу? Нет. Так что на этом завершаются наши дела на сегодня и сессия 2007 года. Спасибо всем вам.

Заседание закрывается в 11 час. 45 мин.